



房室結消融術

Ablation for Atrioventricular Node

什麼是「消融術」？

What is an 'ablation'

消融術是一種用來矯正某些心律問題（例如心房顫動）的醫療程序。房室結消融術是用來阻礙或截斷上心房與下心室之間電流聯繫的程序。雖然此程序不能治癒心房顫動問題，但透過截斷中間的聯繫，心房顫動問題便不能再令心臟不規則地跳得過快。

斷了這個電流聯繫，患者須安裝一個永久性起搏器來支援心跳。在進行房室結消融術之前，須已安裝好起搏器備用。

為何要做？

Why is it done?

當心臟出現心房顫動，上方心房的電流訊號會變得不規則和很快速，導致心房肌肉顫抖（或顫動）而不是有效地泵血。房室結是心房與心室之間的電流聯繫，當凌亂的電流訊號傳至心臟下方的心室時，心跳便會變得不規則和快速。

內容 What's inside?

如何進行?.....	2
有沒有風險?.....	2
程序前後的情況是怎樣的?.....	3
接受程序前的準備.....	3
程序進行期間.....	4
程序完成後.....	4
回家.....	5
何時應該求助?.....	5

不規則和快速的心跳可以令您的胸口有撲動或怦捶的感覺（心悸）、心跳過快、氣喘、頭暈、經常極度疲倦，甚至出現胸口鬱悶或胸口痛。

有些有心房顫動問題的人，其心跳情況很難依靠藥物來控制，或不能承受某些藥物，那房室結消融術將會是他們的一個選擇。

做了房室結消融術後，您雖然仍然繼續有心房顫動的問題，卻很大機會不會再感覺到心房顫動所造成的癥狀。

如何進行？ How is it done?

這項程序是由一名專治心臟電流系統和節奏的心臟科醫生（即心電生理學家）在醫院內一間名為 Electrophysiology Lab（電生理學研究室）的特別房間內進行。此程序不涉及外科手術。

程序需時一至兩小時。醫生將給您藥物，讓您在睡著的情況下接受此程序，這表示您將不會感覺到什麼，也不會知道在發生什麼事。

您通常可以在當天即日回家。

進行消融術時，醫護人員會將一條幼長柔軟的管子（又稱導管）插入一條靜脈內，那通常是在腹股溝內的靜脈。導管在 X 光監察下導入心臟，去到房室結的位置時，醫生便使用一條有金屬頭的特別導管直接對準房室結發射能量，截斷通往下方心室的電流通路，停止源自心房的不規則和快速的心跳。

有沒有風險？

Are there any risks?

消融術是相對安全的程序，在醫院內經常進行，但跟任何醫療程序一樣，它仍有少量機會出現併發症的。

併發症（即使罕見）包括：

Although rare, unexpected complications can include:

- ♥ 導管經皮膚插入血管的位置出現嚴重流血或損傷 (1%)
- ♥ 令心臟起搏器的電極線鬆脫。(1%)



消融術是一項相對安全的程序，在醫院內經常進行，但跟任何醫療程序一樣，它仍有少量機會出現併發症的。

- ♥ 刺穿心臟壁造成液體流出並積聚在心臟周圍 (<1%)

您的醫生只會在他認為消融術對您身體健康的好處是多於這些小風險的情況下，才會建議您接受這個程序。

程序前後的情況是怎樣的？

What can I expect before and after?

接受程序前的準備：Preparation for the procedure:

為您進行消融術的醫生將告訴您接受此程序的日期、時間和地點。

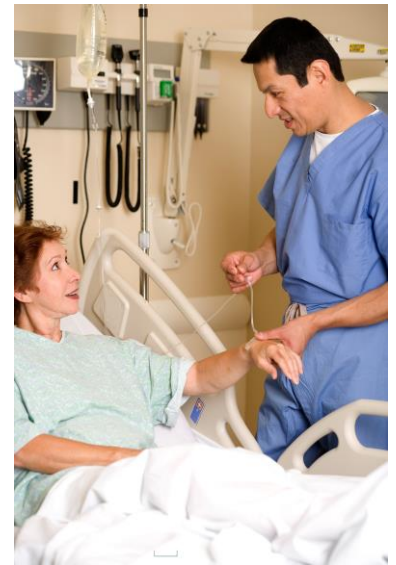
您亦將取得一些特定指示，例如：

- ♥ 您將須按心電生理學家或家庭醫生的指示服用薄血藥。
- ♥ 您必須安排有人接您出院，並且在程序完成後最少二十四小時內均有人陪伴左右。
- ♥ 按受程序後的二十四小時內不得駕駛或獨自外出。在此期間，您亦應推遲任何重要的決定或簽署法律文件，因為程序中令您維持入睡狀態的藥物，其藥力仍會令您難以保持思維清晰和反應敏捷。
- ♥ 電生理學家或醫院將給您更詳細的指示。
- ♥ 如果您的英語說話或理解能力不足以讓您進行醫療對話，請帶同一名親友為您做翻譯，或找人代您致電給進行程序的醫院，請他們為您安排一名醫療傳譯員。

程序進行期間：During the procedure:

- ♥ 在其中一隻手臂做靜脈注射（簡稱 I.V.），供程序進行期間送藥。做 I.V. 就是將一條幼小的軟管透過皮膚插入手臂中的靜脈。
- ♥ 您的身體將連接心臟、血壓和氧氣的監察器。
- ♥ 皮膚也作好準備，可能需要剃去某些部位的毛髮，讓心臟監察器的貼片得以附貼在皮膚上。

括弧內的數字是表示發生該併發症的機會率，例如 1% 表示每 100 名接受程序者中有一人。百分比越小，即出現該併發症的機會越少。



- ♥ 於導管進入身體的位置（稱為插入位）注射麻醉藥，將皮膚麻醉。
- ♥ 麻醉師給您下麻醉藥，讓您睡著接受程序。
- ♥ 可能會將一個細小的超聲波探頭放入食道，讓醫生可以看到心臟的結構，也可以在程序進行期間看到心臟有沒有凝固血塊。
- ♥ 電生理學家將長幼的導管插入腹股溝內的一條大靜脈。醫生看著 X 光屏幕將導管導入心臟和導向房室結。
- ♥ 導管到了房室結位置後，即對準組織發射能量，以破壞房室結使之結疤，截斷通往心臟下方的電流通道。
- ♥ 隨後移走導管，按壓插入位以控制任何出血情況，之後再在插入位貼上膠布。

程序完成後：

After the procedure:

- ♥ 您被送到復原室，由醫護人員密切監察您的情況數小時。

在此期間：

- ♥ 您在床上休息。
- ♥ 您平臥著，腿部保持伸直以防止插入位流血。
- ♥ 您或會覺得有些迷糊、想嘔吐或頭痛，這可能是在接受程序期間所用麻醉藥的影響。
- ♥ 一旦完全清醒過來，便可以喝飲料和進食。

大部份人可以即日出院回家，但有些人也會留院一天。

回家 Going home

在您離開醫院前，醫護人員會給您回家後的護理指示、須注意的事項和之後由誰跟進您的情況。

那位在首二十四小時陪伴您的人也應該同時在場聽取這些指示。

繼續按處方指示服用您的心臟藥物。不得漏服薄血藥，這是十分重要的。

麻醉師是在程序或手術期間看顧著病人的醫生，他/她用不同的藥物令您保持放鬆、「入睡」和免受痛楚。



繼續按處方指示服用您的心臟藥物。不得漏服薄血藥，這是十分重要的。

插入位周圍出現瘀血、感覺疼痛及輕微腫脹是正常的，這些情況將隨時間逐漸消退。

您或會留意到胸口有輕微灼熱或不適的感覺，這是常見的，幾日後便會消失。可服用一般的對乙酰氨基酚（普通的 Tylenol）等止痛藥治療。

做完消融術程序約兩個月後，您需要前往起搏器診所檢查起搏器和重新設定程式。

何時應該求助？ When should I get help?

如出現以下任何一種情況，請致電您的心房顫動診所** 或為您進行此程序的電生理學家：

- ♥ 吞嚥時感痛楚。
- ♥ 發燒高於攝氏 38° (華氏 100°)。
- ♥ 插入位周圍出現紅、腫和感覺微暖（受感染跡象）。

** 若情況持續了數小時，須前往就近醫院的急症室。

如出現以下任何一種情況，即**致電 9-1-1** 或由他人送您到就近醫院的急症室：

- ♥ 上述任何一個癥狀嚴重惡化。
- ♥ 感到極度不適。
- ♥ 即使是坐著不動也非常氣促。
- ♥ 胸口極度不適或極痛。
- ♥ 因感頭暈而不能站起來。
- ♥ 您暈倒了。
- ♥ 有中風或輕微中風的癥狀。
- ♥ 留意到插入位有鮮血流出及 / 或嚴重腫脹。

在等候救護車期間，按壓著插入位，維持施壓，或請他人為您按壓著，直至救護員到場接手為止。

認識中風的癥兆

FACE 面部下垂了嗎？

ARMS 可以高舉雙臂嗎？

SPEECH 說話模糊不清嗎？

TIME 是時候立即致電 9-1-1。

要迅速 (**FAST**) 行動，因為行動越快，病人獲救的程度就越大。

©加拿大心臟及中風基金會 2014

記住：接受了這程序後，您的心房仍會顫動，只是那些跳動不再傳至心室罷了，即表示您的中風風險跟以往未做程序前一樣，您仍需要繼續服用薄血藥來減低風險。

如有疑問：If you have questions or concerns:

- ♥ 致電您的心臟科醫生或家庭醫生。
- ♥ 致電您的心房顫動診所。
- ♥ 在全日任何時間致電 8-1-1 卑詩健康連線，向註冊護士查詢。



Cardiac Services BC

An agency of the Provincial Health Services Authority



June 2017

Traditional Chinese